

**ANALISIS PENGGUNAAN *FUKUJOSHI BAKARIKA, BAKARIDENAKU*
DAN *DAKEDENAKU* DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG**

TRI OKTAVIANI

43131.52016.0117

STBA JIA

2020

ABSTRACT

Dalam bahasa Jepang terdapat beberapa kelas kata. Salah satunya adalah *fukujoshi*. Dalam *fukujoshi* terdapat partikel yang memiliki arti yang sama apabila diterjemahkan. Sebagai contoh partikel yang dalam bahasa Indonesia memiliki arti “tidak hanya...tetapi...” dalam bahasa Jepang menjadi *bakarika*, *bakaridenaku* dan *dakedenaku*. Pembelajar bahasa Jepang masih merasa kesulitan memahami bagaimana *fukujoshi* tersebut dapat digunakan dengan tepat dalam kalimat bahasa Jepang. Akan tetapi setelah dilakukan penelitian, terdapat beberapa perbedaan dari ketiga *fukujoshi* tersebut. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Metode tersebut menjelaskan objek yang diteliti secara rinci, lengkap, dan apa adanya. Hasil analisis penelitian ini berupa penjelasan tentang persamaan dan perbedaan *fukujoshi bakarika*, *bakaridenaku* dan *dakedenaku* dalam kalimat bahasa Jepang. Hasilnya dapat disimpulkan bahwa *fukujoshi bakarika* digunakan pada klausa yang sebelum partikel mengandung makna yang sudah diduga dan setelah partikel mengandung makna yang tidak terduga. Kemudian *fukujoshi bakaridenaku* digunakan apabila klausa setelah partikel mengandung kemauan, harapan, permintaan dan permohonan. Sedangkan *fukujoshi dakedenaku* digunakan dalam ragam bahasa lisan.

Kata kunci : Kelas Kata, *Fukujoshi*, *Bakarika*, *Bakaridenaku*, *Dakedenaku*

日本語の文章における 「ばかりか」、「ばかりでなく」、「だけでなく」
の副助詞の使用

トリ、オクタヴィアに

43131.52016.0117

STBA JIA

2020

要旨

日本語では、いくつかの品詞分類がある。その一つは副助詞ということである。副助詞には、訳される場合は同じ意味がある。たとえば、副助詞の意味はインドネシア語で”tidak hanya...tetapi...”は日本語でばかりか、ばかりでなく、だけでなくになりた。どのような日本語の文章における正しく使用されることができるのか、学習者はまだ理解しがたいを感じる。ただ、研究されてから、その三つの副助詞はいくつかの区別がある。本研究で使用される方法は、記述的な定性的な方法である。この方法では、調査対象のオブジェクトを詳細に、完全に、そしてそのまま説明する。この分析の結果は、日本語の助詞における「ばかりか、ばかりでなく、だけでなく」の副助詞の類似点と相違点について説明する。要約される結果は、助詞の前に節は予期された意味が含まれ、助詞の後に節は予期されなかった意味が含まれる句では、「ばかりか」の使用される。次に、助詞の後に節は意思や希望、また命令や誘いの意味が含まれ、「ばかりでなく」の使用される。そして、話し言葉は「だけでなく」の使用される。

キーワード：品詞分類、副助詞、ばかりか、ばかりでなく、だけでなく